



НИЖЕГОРОДСКАЯ ОБЛАСТЬ

ЗАКОН

ОБ УТВЕРЖДЕНИИ СОГЛАШЕНИЯ МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ НИЖЕГОРОДСКОЙ ОБЛАСТИ (РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ) И НАРОДНЫМ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ГОРОДА ЧУНЦИН (КИТАЙСКАЯ НАРОДНАЯ РЕСПУБЛИКА) О ТОРГОВО-ЭКОНОМИЧЕСКОМ, НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОМ И ГУМАНИТАРНОМ СОТРУДНИЧЕСТВЕ

Принят Законодательным Собранием

25 января 2024 года

Статья 1

Утвердить Соглашение между Правительством Нижегородской области (Российская Федерация) и Народным правительством города Чунцин (Китайская Народная Республика) о торгово-экономическом, научно-техническом и гуманитарном сотрудничестве.

Статья 2

Настоящий Закон вступает в силу со дня его официального опубликования.

Губернатор
Нижегородской области



Г.С. Никитин

Нижний Новгород
9 февраля 2024 года
№ 2-3

227/2024-46(1)

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Нижегородской области (Российская Федерация) и Народным правительством города Чунцин (Китайская Народная Республика) о торгово-экономическом, научно-техническом и гуманитарном сотрудничестве

Правительство Нижегородской области (Российская Федерация) и Народное правительство города Чунцин (Китайская Народная Республика), именуемые в дальнейшем «Стороны»,

руководствуясь положениями Договора о добрососедстве, дружбе и сотрудничестве между Российской Федерацией и Китайской Народной Республикой от 16 июля 2001 г.,

исходя из намерения создавать благоприятные условия для осуществления международных и внешнеэкономических связей между Сторонами в сферах торгово-экономического, научно-технического и гуманитарного сотрудничества,

принимая во внимание взаимную заинтересованность в углублении и расширении сотрудничества между Правительством Нижегородской области (Российская Федерация) и Народным правительством города Чунцин (Китайская Народная Республика),

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Целью настоящего Соглашения является расширение и укрепление сотрудничества Сторон в торгово-экономической, научно-технической и гуманитарной сферах в соответствии с законодательством Российской Федерации и Китайской Народной Республики, а также международными договорами, участниками которых являются Российская Федерация и Китайская Народная Республика.

Стороны прилагают усилия к тому, чтобы должным образом координировать свою деятельность в рамках настоящего Соглашения в целях его добросовестной и эффективной реализации.

Статья 2

Стороны в рамках своей компетенции, принимая во внимание состояние и перспективы развития сотрудничества в торгово-экономической, научно-технической и гуманитарной сферах, взаимодействуют по следующим направлениям:

- промышленное производство;
- сельское хозяйство;
- химия и нефтехимия;
- информационные технологии;
- реализация совместных инвестиционных проектов, направленных на реконструкцию и модернизацию предприятий, создание новых

Министерство юстиции Российской Федерации

Зарегистрировано и внесено в

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ РЕЕСТР СОГЛАШЕНИЙ

№ 887 от « 5 » декабря 20 23

Подпись уполномоченного лица на ведение Государственного реестра соглашений

Ю. С. Сидоров

производственных мощностей в соответствии с законодательством Российской Федерации и Китайской Народной Республики и международными договорами, действующими между Российской Федерацией и Китайской Народной Республикой;

- создание благоприятных экономических, финансовых и правовых условий для совместной производственной, предпринимательской и иной деятельности хозяйствующих субъектов, зарегистрированных на территории Нижегородской области (Российская Федерация) и города Чунцин (Китайская Народная Республика) (далее – хозяйствующие субъекты);

- содействие развитию взаим одействия в сфере образования и научно-технической деятельности между организациями Нижегородской области (Российская Федерация) и города Чунцин (Китайская Народная Республика), осуществляющими образовательную деятельность, по вопросам разработки и реализации образовательных программ, а также научных программ в сфере образования; обмена обучающимися, педагогическими и научными работниками организаций, осуществляющих образовательную деятельность, в целях обучения, повышения квалификации и совершенствования научной и образовательной деятельности; проведения совместных научных исследований; проведения образовательных, научно-исследовательских и научно-технических проектов, конгрессов, конференций и семинаров;

- популяризация культурных традиций, развитие контактов и связей в сфере туризма и спорта между Нижегородской областью (Российская Федерация) и городом Чунцин (Китайская Народная Республика).

Статья 3

Стороны в соответствии с законодательством Российской Федерации и Китайской Народной Республики могут разрабатывать и принимать программы и (или) планы мероприятий, направленные на реализацию настоящего Соглашения, а также создавать совместные комиссии и (или) рабочие группы для координации деятельности Правительства Нижегородской области (Российская Федерация) и Народного правительства города Чунцин (Китайская Народная Республика) в целях оказания им содействия и осуществления контроля за исполнением программ и (или) планов, направленных на реализацию настоящего Соглашения.

В соответствии с настоящим Соглашением конкретные проекты, программы, планы и иные договоренности реализуются в соответствии с законодательством Российской Федерации и Китайской Народной Республики непосредственно Правительством Нижегородской области (Российская Федерация) и Народным правительством города Чунцин (Китайская Народная Республика), хозяйствующими субъектами.

Стороны не несут ответственности по обязательствам, вытекающим из договоров и контрактов, заключенных между хозяйствующими субъектами в

рамках реализации настоящего Соглашения, за исключением случаев, установленных законодательством Российской Федерации и Китайской Народной Республики.

Статья 4

Стороны создают в пределах своих полномочий необходимые организационные, финансово-экономические и правовые условия для функционирования совместных предприятий, разработки и реализации совместных проектов и программ, представляющих взаимный интерес.

Статья 5

Стороны способствуют участию хозяйствующих субъектов в проводимых Сторонами ярмарках, выставках и других мероприятиях, осуществляют обмен информацией по различным направлениям в торгово-экономической, научно-технической и гуманитарной сферах сотрудничества.

Статья 6

Стороны способствуют осуществлению обмена делегациями и специалистами в установленных сферах сотрудничества и рассматривают перспективы сотрудничества между хозяйствующими субъектами в указанных сферах.

Статья 7

Информация, полученная Сторонами на основании настоящего Соглашения, может быть раскрыта, а также передана третьим сторонам только в соответствии с законодательством Российской Федерации и Китайской Народной Республики и при наличии письменного согласия Стороны, от которой данная информация была получена.

При этом в рамках настоящего Соглашения Стороны не осуществляют обмен информацией, составляющей в соответствии с законодательством Российской Федерации и Китайской Народной Республики государственную, коммерческую или иную охраняемую законом тайну.

Статья 8

Стороны информируют друг друга обо всех изменениях в законодательстве Российской Федерации и Китайской Народной Республики, которые могут повлиять на выполнение положений настоящего Соглашения.

Статья 9

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон по заключенным договорам с третьими сторонами.

Статья 10

Спорные вопросы между Сторонами, касающиеся толкования или применения положений настоящего Соглашения, разрешаются путем проведения переговоров и консультаций между Сторонами.

Статья 11

По согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, оформляемые отдельными протоколами.

Статья 12

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутренних процедур, необходимых для его вступления в силу, и действует в течение 5 лет.

Действие настоящего Соглашения автоматически продлевается на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон не позднее чем за шесть месяцев до истечения соответствующего пятилетнего периода не уведомит другую Сторону в письменной форме о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает обязательств по выполнению контрактов, договоров, протоколов и программ, осуществляемых в период действия настоящего Соглашения.

Совершено в городе Наньчане «7» ноября 2023 г. в двух экземплярах, каждый на русском и китайском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

**За Правительство
Нижегородской области
(Российская Федерация)**

Заместитель Губернатора
Нижегородской области

А.Г.Саносян

**За Народное правительство
города Чунцин
(Китайская Народная Республика)**

Заместитель Председателя Народного
правительства города центрального
подчинения Чунцин

Чжан Гочжи